

REPUBLICA
MOLDOVA



Fotografie
Photo
Photographie
Lichtbild

SOLICITARE DE VIZĂ / VISA APPLICATION / DEMANDE DE VISA / VISUMSANTRAG

A COMPLETA CU MAJUSCULE / TO BE FILLED IN BLOCK LETTERS / COMPLETER EN MAJUSCULES / IN BLOCKSCHRIFT AUSFÜLLEN

I. DATE PERSONALE / PERSONAL DATA / DONNEES PERSONNELLES / ANGABEN ZUR PERSON

Numele / Surname Nom / Familienname	Prenumele / Given name Prénom / Vorname
Cetățenia / Citizenship Nationalité / Staatsangehörigkeit	Sexul / Sex Sexe / Geschlecht <input type="checkbox"/> masculin / male <input type="checkbox"/> feminin / female masculin / männlich <input type="checkbox"/> féminin / weiblich
Data nașterii / Date of birth Date de naissance / Geburtsdatum	Locul nașterii / Place of birth Lieu de naissance / Geburtsort
Profesia / Occupation Profession / Beruf	Patron / Employer Employeur / Arbeitsgeber
Numele persoanelor incluse în pașaport care vă însoțesc Names of persons included in your passport, if accompanying you Indiquer les personnes incluses dans votre passeport qui voyage avec vous Namen der mitreisenden, im selben Reisepaß eingetragenen Personen	
Adresa permanentă / Permanent address Adresse permanent / Ständiger Wohnsitz	

II. DOCUMENT DE CĂLĂTORIE / TRAVEL DOCUMENT / DOCUMENT DE VOYAGE / REISEDOKUMENT

Tipul pașaportului / Type of passport Type du passeport / Art des Passes	Numărul / Number Numéro / Nummer
Eliberat de / Issued by Délivré par / Ausstellungsbehörde	Locul eliberării / Place of issue Lieu de délivrance / Ausstellungsart
Data eliberării / Date of issue Délivré le / Ausstellungsdatum	Valabil pînă la / Valid until Valable jusqu'au / Gültig bis

III. DATE DESPRE VIZĂ / APPLICATION DATA / DONNEES DE LA DEMANDE / ANGABEN ZUM VISUM

De la / From Sollicite du / Vom	Pînă la / Until Jusqu'au / Bis	Tipul vizei / Type of visa / Type de visa / Art des Visums <input type="checkbox"/> diplomatică / diplomatic / diplomatique / diplomatisches <input type="checkbox"/> turistică / tourist / touristique / touristisches <input type="checkbox"/> de serviciu / business de service / dienstliches <input type="checkbox"/> tranzit / transit transit / transit <input type="checkbox"/> simplă / private simple / einfaches
Numărul de călătorii / Number of entries Nombre d'entrées / Anzahl der Einreisen	<input type="checkbox"/> una / one une / eine <input type="checkbox"/> două / two deux / zwei <input type="checkbox"/> multiple/multiple multiple/mehrere	
Durata sejurului / Duration of stay Durée de séjour / Aufenthaltsdauer	zile / days jours / Tagen	
Scopul vizitei / Purpose of visit Motif du séjour / Reisezweck		
Invitat de / Invited by Invité par / Eingeladen von		
Adresa de sejur / Address during stay Adresse de séjour / Adresse des Aufenhaites		
Statul de destinație după sejur în Republica Moldova / Country of destination after stay in the Republic of Moldova Pays de destination après séjour en République de Moldova / Zielstaat nach dem Aufenthalt in der Republik Moldau		

IV. DECLARAȚIE / DECLARATION / DECLARATION / ERKLÄRUNG

Declar că informația expusă mai sus este completă și corectă. Îmi este cunoscut că posesia vizei este doar una din condițiile pentru intrarea pe teritoriul Republicii Moldova. În caz de refuz de intrare nu voi pretinde la despăgubiri. Îmi asum obligația de a părăsi teritoriul Republicii Moldova pînă la expirarea valabilității vizei. Sunt informat, că timp de 3 zile lucrătoare din momentul trecerii frontierei sunt obligat să mă înregistrez la organele teritoriale ale Departamentului Tehnologii Informaționale.

I declare that the above information is complete and correct. I understand that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the territory of the Republic of Moldova. If entry is refused I will not claim compensation. I undertake to leave the territory of the Republic of Moldova upon expiry of visa. I have been informed, that during 3 working days after the entry on the border of the Republic of Moldova, I have to register of the territorial offices of the Department of Technology Information.

Je déclare que l'information ci-dessus est complète et correcte. J'ai appris que la possession d'un visa ne constitue qu'une des conditions permettant l'entrée sur le territoire de la République de Moldavie. En cas de refus d'entrée, je ne réclamerai pas la compensation. Je m'engage à quitter le territoire de la République de Moldavie sur l'échéance du visa. Je suis informé(e) que dans un terme de trois jours suivant la date de l'arrivée en République de Moldavie je suis obligé(e) de m'enregistrer auprès d'un bureau territorial du Département de Technologie Informatique.

Ich erkläre, dass die oben genannten Angaben vollständig und richtig sind. Er ist mir bekannt, dass der Besitz eines Visums nur eine von der Voraussetzungen für die Einreise in das Gebiet der Republik Moldau ist. Im Fall der Zurückweisung darf ich keinen Schadenersatz beanspruchen. Ich wurde informiert, daß ich verpflichtet bin mich im Laufe von 3 Arbeitstagen vom Zeitfeekht des Grenzeiberganges bei den territorialen Behörden der Abteeleing feer Informationstechnologien anzumelden. ca

Data / Date
Date / Datum

10/16/2003

Semnătura / Signature
Signature / Unterschrift